

PL **Głowica termostatyczna smart**
Tłumaczenie instrukcji obsługi i montażu

Nr art. 13601001



1.	Niniejsza instrukcja	4
2.	Symbole ostrzegawcze	5
2.1	Stosowane formy prezentacji i symbole	5
3.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	5
3.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	6
3.2	Glosariusz – objaśnienie terminów.....	6
4.	Zakres dostawy	7
5.	Widok ogólny	7
5.1	Symbole na wyświetlaczu	8
6.	Opis produktu	8
7.	Dane techniczne	9
8.	Pierwsze uruchomienie	10
8.1	Wkładanie dołączonych baterii.....	10
8.2	Rejestracja w Gateway premium.....	11
8.3	Rejestracja w Termostacie smart premium	12
8.4	Aktywowanie trybu montażu (POS).....	13
8.5	Montaż na zaworze grzejnikowym	14
8.6	Przeprowadzenie cyklu instalacyjnego (InS).....	15
9.	Ustawienia w urządzeniu gotowym do pracy	16
9.1	Ustawianie temperatury docelowej.....	16
9.2	Blokada rodzicielska / blokada sterowania.....	17
10.	Wprowadzenie do otwierania menu i ustawiania funkcji	18
10.1	Funkcja automatyczna (Aut).....	19
10.2	Funkcja Boost (boS).....	19
10.3	Menu DuoFern (duo) Rejestracja / Wyrejestrowanie / Oczyszczanie.....	20
10.4	Wewnętrzna funkcja rozpoznawania otwartych okien (dEt)	22
10.5	Zewnętrzna funkcja rozpoznawania otwartych okien...	23
10.6	Wewnętrzne lub zewnętrzne sterowanie (SEn).....	24
10.7	Obrót widoku wyświetlacza (dIS) (180°).....	25

10.8	Interwał odbioru (EIn).....	25
10.9	Podgląd stanu naładowania baterii (bAt).....	26
10.10	Podgląd aktualnej wersji oprogramowania (Id)	26
11.	Usuwanie wszystkich ustawień i przywracanie ustawień fabrycznych	27
12.	Komunikaty o błędach i usuwanie błędów.....	28
13.	Czyszczenie / konserwacja	29
14.	Uproszczona deklaracja zgodności UE	29
15.	Wskazówki dotyczące ochrony środowiska	29

...jest opisem montażu, uruchomienia i obsługi Głowica termostatyczna smart.

Używanie niniejszej instrukcji

- ◆ Przed rozpoczęciem prac należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz zastosować się do wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- ◆ Należy przeczytać również instrukcje obsługi zarejestrowanych urządzeń DuoFern i podłączonego odbiornika.
- ◆ Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu. Należy ją przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.
- ◆ Instrukcję należy oddać kolejnemu właścicielowi w momencie przekazania Głowica termostatyczna smart.
- ◆ Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji lub wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody będące następstwem tego typu działań.



2. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczne miejsce / niebezpieczna sytuacja



2.1 Stosowane formy prezentacji i symbole

Forma prezentacji	Opis
	Inne przydatne informacje
	Prosimy o zapoznanie się z dołączoną instrukcją.



Inne przydatne
informacje



Prosimy o zapoznanie się
z dołączoną instrukcją.



3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Stosowanie niesprawnych urządzeń i nieprawidłowa obsługa mogą stwarzać zagrożenie dla ludzi i mienia.

- ◆ Nigdy nie stosować niesprawnego ani uszkodzonego sprzętu.
- ◆ Sprawdzić, czy Głowica termostatyczna smart nie jest uszkodzony.
- ◆ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta, patrz strona 32.
- ◆ Poinstruować wszystkie osoby korzystające z Głowica termostatyczna smart o jego bezpiecznym użytkowaniu.
- ◆ Dzieci nie mogą bawić się sprzętem.

Głowica termostacyjna smart może być używany wyłącznie do sterowania zaworem grzejnikowym.

Warunki stosowania

- ◆ Głowica termostacyjna smart może być używany tylko w suchych pomieszczeniach.
- ◆ Instalacja i eksploatacja systemów radiowych jest dopuszczalna tylko dla takich instalacji i urządzeń, w przypadku których nieprawidłowe działanie nadajnika lub odbiornika nie stwarza zagrożenia dla ludzi i mienia lub w przypadku których takie ryzyko jest minimalizowane za pomocą innych urządzeń zabezpieczających.



Urządzenia radiowe nadające na tej samej częstotliwości mogą prowadzić do zakłóceń w odbiorze.

3.2 Glosariusz – objaśnienie terminów

DuoFern

- ◆ System radiowy HOMEPILOT do sterowania kompatybilnymi produktami.

Gateway premium

- ◆ Gateway premium to centralna jednostka do sterowania produktami radiowymi HOMEPILOT.



4. Zakres dostawy

PL

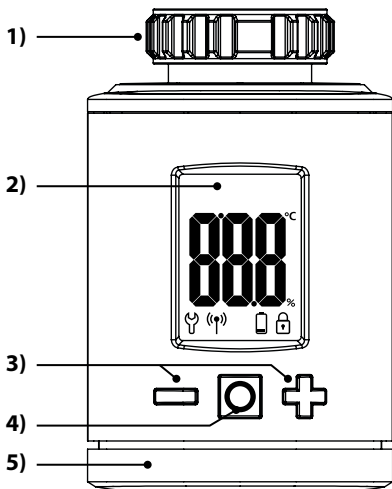
- 1 x Termostat smart premium
- 1 x osłona
- 3 x adapter Danfoss (RA / RAV / RAVL)
- 1 x śruba z nakrętką
- 2 x baterie AA 1,5 V / Mignon / LR6
- 1 x instrukcja montażu i uruchomienia

Po rozpakowaniu prosimy porównać...






...zawartość opakowania z tymi informacjami.



5. Widok ogólny



- 1) Nakrętka złączkowa
- 2) Wyświetlacz
- 3) Przyciski regulacyjne i nawigacja w menu
- 4) Przycisk menu i przycisk impulsowy
- 5) Komora na baterię

Symbol	Opis
	Wartość docelowa / wartość rzeczywista lub parametry ustawień
	Menu / ustawienia
	Praca w trybie automatycznym
	Słaba bateria
	Blokada rodzicielska / blokada sterowania

6. Opis produktu

Głowica termostatyczna smart to elektroniczny Głowica termostatyczna do sterowania zaworem grzejnikowym i regulacji temperatury w pomieszczeniu. Obsługa i ustawienie Głowica termostatyczna smart jest możliwe bezpośrednio w urządzeniu, poprzez aplikację na smartfon.

Do sterowania za pomocą aplikacji wymagany jest dodatkowo Gateway premium jako sterownik centralny (nie wchodzi w zakres dostawy).

Termostat smart premium może służyć jako sterownik centralny do obsługi do 20 termostatów grzejnikowych w trybie samodzielnym lub obsługiwać centralne sterowanie za pośrednictwem Gateway premium.

Informacje ogólne

Napięcie zasilania:	2 x 1,5 V (DC), AA, alkaliczne
Żywotność baterii: <i>Prosimy o przestrzeganie wskazówki podanej na stronie 11.</i>	ok. 2 lat <i>w przypadku trzech czasów przełączania dziennie i ustawionego interwału przesyłania 15 minut</i>
Obciążalność mechaniczna:	70 N
Skok liniowy:	2–3 mm
Gwint przyłączeniowy:	M 30 x 1,5 mm
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	od 0 do 40°C
Temperatura ochrony przed mrozem:	4°C
Automatyczna ochrona przed odkładaniem się kamienia:	raz w tygodniu
Klasa ochronności:	IP20 (tylko do suchych pomieszczeń)
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	56 x 68 x 89 mm
Masa (wraz z bateriami):	176 g

Technologia radiowa DuoFern

Częstotliwość nadawcza:	434,5 MHz
Moc nadawania:	maks. 10 mW
Maksymalna liczba urządzeń DuoFern:	1 x Gateway premium lub 1 x Termostat smart premium



8. Pierwsze uruchomienie

PL



8.1 Wkładanie dołączonych baterii



Stosowanie akumulatorów lub niewłaściwych baterii może spowodować uszkodzenie Głowica termostatyczna smart.

- ◆ Należy stosować wyłącznie zabezpieczone przed wyciekami baterie typu AA 1,5 V (LR6).
- ◆ Jeżeli bateria wyciekła, zalecamy wymianę Głowica termostatyczna smart na nowe urządzenie.
- ◆ Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.



2 x AA 1,5 V (LR6)

Tryb rejestracji zostanie aktywowany.



Jeżeli Głowica termostatyczna smart jest już połączony z urządzeniem Gateway premium lub Termostatem smart premium, tryb rejestracji zostanie pominięty i napęd automatycznie ustawi się w pozycji montażowej, patrz strona 13.

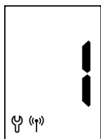
Jeżeli nie ma konieczności rejestracji, należy kontynuować zgodnie z 8.4.

1.



Przełączyć Gateway premium w tryb rejestracji. Rejestracja następuje automatycznie.

2.



Po pomyślnej rejestracji zarejestrowany Gateway premium jest przedstawiany na wyświetlaczu jako „1”.

Jeżeli w ciągu 2 minut nie nastąpi rejestracja, na wyświetlaczu pojawi się „0”.



Po zarejestrowaniu w Gateway premium Głowica termostaticzna smart należy niezwłocznie zainstalować. W przeciwnym razie będzie wyświetlany w Gateway premium jako „niegotowy do pracy”.



W przypadku ustawienia instalacji grzewczej, np. na obniżenie temperatury w nocy (lub obniżenie temperatury na dłuższy okres), należy zadbać o odpowiednie warunki do obniżenia temperatury. Pozwoli to zapobiec niepotrzebnemu zużyciu baterii.

Jeżeli nie ma konieczności rejestracji, należy kontynuować zgodnie z **8.4**.

1.



Przełączyć Termostat smart premium w tryb rejestracji. Rejestracja następuje automatycznie.

2.



Po pomyślnej rejestracji zarejestrowany Głowica termostatyczna smart jest przedstawiany na wyświetlaczu jako „1”.

Jeżeli w ciągu 2 minut nie nastąpi rejestracja, na wyświetlaczu pojawi się „0”.



W przypadku ustawienia instalacji grzewczej, np. na obniżenie temperatury w nocy (lub obniżenie temperatury na dłuższy okres), należy ustawić obniżenie temperatury za pomocą dwóch wartości docelowych i dwóch czasów przełączenia. Pozwoli to zapobiec niepotrzebnemu zużyciu baterii.

1.



Aktywować tryb montażu krótkim dotknięciem.



Napęd ustawi się w pozycji montażowej (**POS**). Wskaźnik miga po osiągnięciu pozycji montażowej.



Jeżeli przed włożeniem baterii był już zalogowany Gateway premium lub Termostat smart premium, tryb montażu jest aktywny natychmiast.

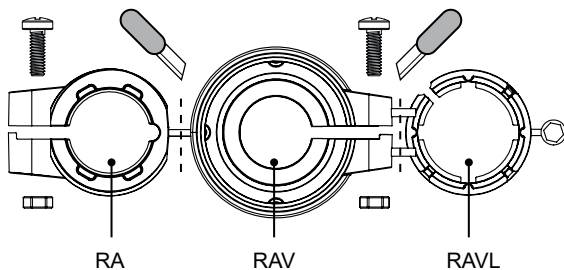
1. Założyć Głowica termostatyczna smart na zawór lub adapter i dokręcić nakrętkę złączkową.



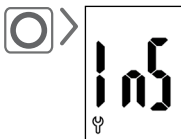
Aby zoptymalizować podgląd wyświetlacza, Głowica termostatyczna smart po zamontowaniu charakteryzuje się niewielką mobilnością. Dlatego nie należy dokręcać nakrętki złączkowej zbyt mocno.



Do montażu na zaworach grzejnikowych Danfoss można użyć dołączonego adaptera.



1.



Aktywować przycisk menu trybu instalacji poprzez krótkie dotknięcie **(InS)**.

Napęd automatycznie przeprowadzi cykl instalacyjny, aby zdefiniować położenia końcowe.

2.



Po pomyślnie wykonanym cyklu instalacyjnym pojawia się ekran domyślny z ustawioną temperaturą docelową.

Głowica termostaticzna smart jest gotowy do pracy.

W celu oszczędzania energii wyświetlacz automatycznie się wyłącza.

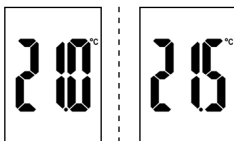


Naciśnięcie dowolnego przycisku włącza wyświetlacz i przełącza Głowica termostatyczna smart w tryb pracy.



Pojawia się ekran domyślny z ustawioną temperaturą docelową.

9.1 Ustawianie temperatury docelowej



Poprzez krótkie dotknięcie można ustawić temperaturę docelową w skokach co 0,5°C.

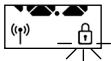
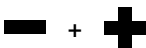
Dłuższe przytrzymanie wciśniętego przycisku powoduje przyspieszone przewijanie cyfr.



Zmierzona przez Głowica termostatyczna smart temperatura pomieszczenia może być różna w zależności od miejsca montażu oraz różnić się od temperatury odczuwalnej.

Najpierw należy aktywować ekran domyślny, naciskając dowolny przycisk, patrz strona 16.

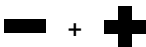
Aktywowanie blokady rodzicielskiej



1 x nacisnąć równocześnie,
dopóki nie zacznie migać symbol kłódki. Sterowanie ręczne jest niemożliwe.

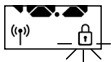
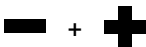
Po zgaśnięciu wyświetlacza i ponownym aktywowaniu wyświetlany jest symbol kłódki, a sterowanie urządzeniem jest niemożliwe.

Chwilowe wyłączenie blokady rodzicielskiej



1 x nacisnąć równocześnie,
dopóki nie zacznie migać symbol kłódki. Blokada rodzicielska zostanie na chwilę wyłączona, aby umożliwić sterowanie.

Dezaktywowanie blokady rodzicielskiej



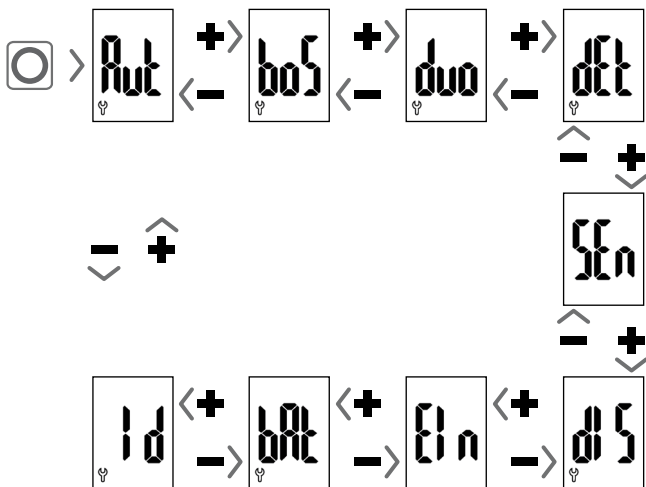
1 x nacisnąć równocześnie,
dopóki nie zacznie migać symbol kłódki.
Zwolnić na chwilę i ponownie 1 x nacisnąć równocześnie,



dopóki symbol kłódki nie zgaśnie.

W menu Głowica termostaticzna smart można dokonać różnych ustawień oraz aktywować (**On**) lub dezaktywować (**OFF**) funkcje.

Nawigacja w menu

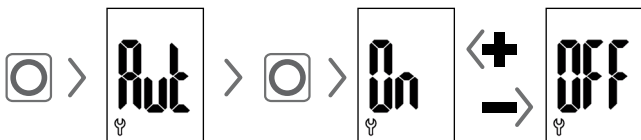


Ustawianie parametrów, patrz następny rozdział

Po naciśnięciu przycisku menu ustawienia zostaną zapisane.

Powrót do ekranu domyślnego

- ◆ Automatycznie po mniej więcej 10 sekundach braku aktywności
- ◆ Dłuższe przytrzymanie wciśniętego przycisku menu



Tryb automatyczny ON (ustawienie fabryczne)

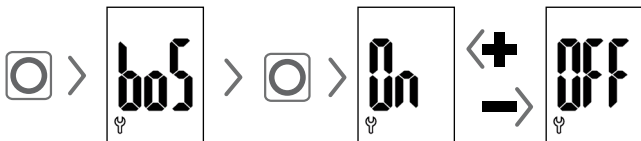
Akceptowane są wszystkie polecenia sterowania z urządzenia Termostatu smart premium.

Tryb automatyczny OFF = tryb ręczny

Akceptowane są tylko zmiany lokalne lub zmiany ręczne za pośrednictwem urządzenia Termostatu smart premium.

Uwaga: Ustawienia dokonane w tym miejscu nie pełnią żadnej funkcji w połączeniu z Gateway premium.

10.2 Funkcja Boost (boS)



Funkcja Boost umożliwia szybkie nagrzanie pomieszczenia i po 15 minutach jest automatycznie wyłączana.

Na ekranie domyślnym można zakończyć funkcję Boost za pomocą **+** lub **-**.



Uruchomienie funkcji Boost jest niemożliwe, jeżeli wewnętrzna funkcja rozpoznawania otwartych okien (patrz strona 22) rozpoznała stan „Otwarte okna”. Przychodzące automatyczne polecenia sterowania są wykonywane po zakończeniu procesu.

W tym menu (**duo**) można zarejestrować w termostacie grzejnikowym smart urządzenie Gateway premium lub Termostat smart premium.



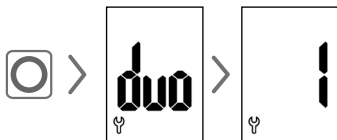
Zarejestrować można maksymalnie jedno urządzenie Gateway premium lub jeden Termostat smart premium. Należy pamiętać o zużyciu baterii, jak podano na stronie 11.



Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania zarejestrowanego urządzenia.

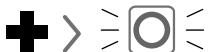
Rejestrowanie/wyrejestrowanie w urządzeniu Gateway premium lub termostacie grzejnikowym smart

1.



Otworzyć menu DuoFern (**duo**) w termostacie grzejnikowym smart. Jeżeli istnieje zarejestrowane urządzenie, zostanie ono wyświetlone.

2. Urządzenie Gateway premium lub Termostat smart premium przełączyć w tryb rejestrowania lub wyrejestrowania w zależności od potrzeby.
3. Aktywować odpowiednią funkcję w termostacie grzejnikowym smart, patrz następna strona.



Rejestrowanie w urządzeniu Gateway premium lub Termostacie smart premium



Sygnaly LED podczas rejestracji



- ◆ miga na zielono: podczas rejestracji
- ◆ świeci przez 2 sekundy na zielono: po pomyślnej rejestracji
- ◆ świeci przez 2 sekundy na czerwono: jeżeli w ciągu 2 minut nie nastąpiła rejestracja lub wystąpił błąd



Wyrejestrowanie z urządzenia Gateway premium lub Termostatu smart premium



Sygnaly LED podczas wyrejestrowania



- ◆ miga na czerwono: podczas wyrejestrowania
- ◆ świeci przez 2 sekundy na zielono: po pomyślnym wyrejestrowaniu
- ◆ świeci przez 2 sekundy na czerwono: jeżeli w ciągu 2 minut nie nastąpiło wyrejestrowanie lub wystąpił błąd



Naciskając **+** lub **-**, można w dowolnym momencie zakończyć rejestrację lub wyrejestrowanie.



**Oczyszczanie pamięci
Głowica termostatyczna
smart**

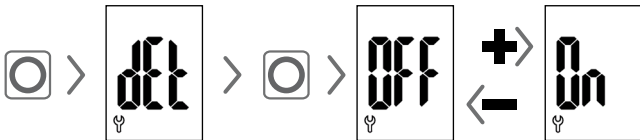
Połączenie radiowe z niedostępnym urządzeniem Gateway premium lub Termostatem smart premium zostanie usunięte.



Sygnaly LED podczas oczyszczania

- ◆ miga na czerwono: podczas oczyszczania
- ◆ świeci przez 2 sekundy na zielono: po zakończeniu oczyszczania

10.4 Wewnętrzna funkcja rozpoznawania otwartych okien (dEt)



Ustawienie fabryczne = OFF

Jeżeli wewnętrzna funkcja rozpoznawania otwartych okien jest aktywna, napęd przez 15 minut ustawia temperaturę ochrony przed mrozem, gdy rozpozna nagły spadek temperatury. Po upływie tego czasu napęd ponownie próbuje uzyskać poprzednią temperaturę docelową.

Funkcja rozpoznawania otwartych okien jest niezależna od tego, czy Głowica termostatyczna smart pracuje w trybie ręcznym, czy automatycznym.



W razie rozpoznania otwartego okna komunikat (OPn) wyświetla się przez czas trwania procesu.



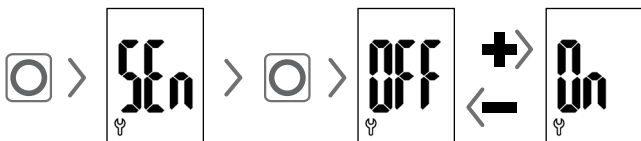
W razie niekorzystnej pozycji montażowej (np. w niszy) do sterowania można alternatywnie użyć zewnętrznego Czujnik otwarcia drzwi oraz okna smart (nr art. 14771002) za pośrednictwem Gateway premium lub Termostatu smart premium.

i 10.5 Zewnętrzna funkcja rozpoznawania otwartych okien



W razie rozpoznania otwartego okna przez zewnętrzny Czujnik otwarcia drzwi oraz okna smart komunikat (OPn) wyświetla się przez czas trwania procesu.

Naciśnięcie **+** lub **-** umożliwia anulowanie komunikatu i przełączenie Głowica termostatyczna smart z powrotem w tryb normalny.



Ustawienie fabryczne = OFF

Ten punkt menu jest widoczny tylko w razie współpracy z Termostatem smart premium. Opcjonalnie temperatura rzeczywista Termostatu smart premium może być wykorzystywana jako wartość regulacyjna Głowica termostatyczna smart.

Może to być przydatne przykładowo wówczas, gdy Głowica termostatyczna smart jest zamontowany w niszy i rejestrowanie temperatury jest niedokładne.

OFF

Do regulacji wykorzystywana jest temperatura określona przez Głowica termostatyczna smart.

On

Do regulacji wykorzystywana jest temperatura określona przez Termostat smart premium.



Termostat smart premium powinien się znajdować w tym samym pomieszczeniu co Głowica termostatyczna smart.

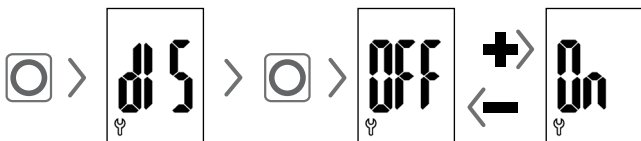


Jakość regulacji jest uzależniona od interwału odbioru (por. rozdział 10.8, strona 25).



10.7 Obrót widoku wyświetlacza (dIS) (180°)

PL

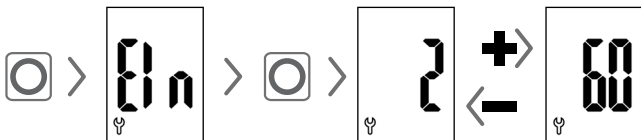


Ustawienie fabryczne = OFF

W zależności od montażu przydatne może być obrócenie widoku wyświetlacza o 180°. Obrót następuje dopiero po potwierdzeniu przyciskiem menu, patrz strona 18.



10.8 Interwał odbioru (EIn)



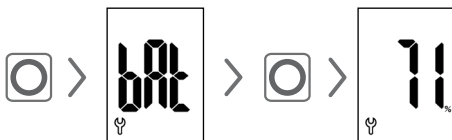
Ustawienie fabryczne = 15 minut

Tutaj można ustawić częstotliwość komunikacji między termostatem grzejnikowym smart a Gateway premium lub Termostatem smart premium.

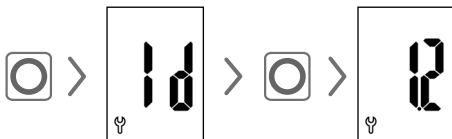
Ustawiona wartość oznacza czas w minutach, przez jaki Głowica termostatyczna smart czeka, zanim wyśle automatyczne zapytanie o nowe informacje.






W razie ustawienia niskiej wartości następuje szybka reakcja na zmiany w Gateway premium lub Termostacie smart premium. Skraca się jednak także czas pracy baterii.

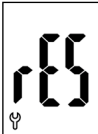


Należy przestrzegać informacji dotyczącej zużycia baterii podanej na stronie 11.



1. Najpierw należy aktywować ekran domyślny, naciskając dowolny przycisk, patrz strona 16.
2. Jeżeli blokada rodzicielska jest aktywna, należy ją dezaktywować, patrz strona 17.

3.  Nacisnąć i przytrzymać, dodatkowo
 +  nacisnąć i przytrzymać.
Konieczne jest przestrzeganie podanej kolejności.

4.  Zwolnić przyciski, gdy na wyświetlaczu pojawi się tekst.

5.  Potwierdzić reset poprzez naciśnięcie.

6. Głowica termostatyczna smart uruchamia się ponownie z ustawieniami fabrycznymi, patrz strona 10 „Pierwsze uruchomienie”.



Jeżeli po naciśnięciu przycisku menu nie nastąpi potwierdzenie, menu jest automatycznie wyłączone po 10 sekundach i nie następuje reset.

Błędy są przedstawiane w formie kodu błędu na wyświetlaczu.

E1 = Napęd nie jest zamontowany

- ◆ Zamontować Głowica termostatyczna smart w odpowiednim miejscu.

E2 = Błąd w mechanice

Podczas cyklu instalacyjnego rozpoznano błąd.

- ◆ Powtórzyć cykl instalacyjny.

E3 = Zbyt krótki cykl instalacyjny

- ◆ Sprawdzić pozycję montażową Głowica termostatyczna smart.
- ◆ W razie potrzeby skorygować pozycję za pomocą adaptera.
- ◆ Wymienić uszkodzone urządzenie.

E4 = Błąd w sieci DuoFern

Zarejestrowane urządzenie Gateway premium lub Termostat smart premium nie są dostępne w sieci radiowej.

- ◆ Upewnić się, że w pobliżu nie ma źródła zakłócającego sygnał.
- ◆ Upewnić się, czy Głowica termostatyczna smart znajduje się w zasięgu łączności radiowej z urządzeniem Gateway premium lub Termostatem smart premium.



Wskazówka dotycząca kodów E1–E3

Ponowne włożenie baterii uruchamia nowy cykl instalacyjny, patrz strona 10.



13. Czyszczenie / konserwacja

PL



Rozpuszczalniki chemiczne mogą uszkodzić Głowica termostatyczna smart.

- ◆ Do czyszczenia należy używać wyłącznie miękkiej, lekko zwilżonej szmatki.



14. Uproszczona deklaracja zgodności UE



DELTA DORE RADEMACHER GmbH niniejszym oświadcza, że Głowica termostatyczna smart spełnia wymagania dyrektywy **2014/53/UE (dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych)**.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod poniższym adresem internetowym:

www.homepilot-smarthome.com

Warunki gwarancji

Informacje o warunkach gwarancji są dołączone do produktu.



15. Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Informacje dotyczące utylizacji są dołączone do produktu.

DELTA DORE
RADEMACHER GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede

Zmiany techniczne, błędy w druku i pomyłki zastrzeżone. Ilustracje nie są wiążące.